

- Ваше Высочество, - Чан момо стоял рядом с Чжан Гунчжу Дэ Нин с нерешительным выражением лица. - Почему Вы не сказали хоу?

- Обиды должны прекратиться на моём поколении, - Чжан Гунчжу посмотрела на тусклое пламя свечи в комнате, она приняла таблетку, переданную Чан момо: - Я обидела Фу Ма. Я не учила его сына взрослеть, я не учила его литературным или боевым навыкам. Я также не должна учить его ненависти.

- Ваше Высочество, - комната была натоплена, так что Чан момо не нуждалась в грелке для рук, но её сердце дрожало от пробирающего насквозь холода. - Хоу поймёт, он никогда не обвинит Вас.

- Он хороший ребёнок, - Чжан Гунчжу Дэ Нин улыбнулась. В тот момент она не была Чжан Гунчжу Императорской крови, она была просто обычной матерью. - Половина моей жизни была посвящена Императорской семье. Единственная радость, которая у меня была, была, когда я проводила время с Фу Ма и с моим ребёнком.

- Ваше Высочество, - Чан момо упала на колени перед Чжан Гунчжу, её голос дрожал. - вы должны хорошо заботиться о своём здоровье. Хоу и фужэнь очень заботливы, Цзюньчжу и Шицзы выросли, Вам ещё предстоит увидеть, как они поженятся и заведут детей, Вы...

- А Чан, - Чжан Гунчжу прервала Чан момо, с улыбкой спросила: - Скажи, кто больше всего похож на меня среди молодого поколения?

Чан момо схватила Чжуан Гунчжу за руку, уголки её глаз покраснели:

- Фужэнь красива и умна, в ней есть немного духа Вашего Высочества.

- Нет, - Чжан Гунчжу медленно покачала головой: - Тот, кто больше всего похож на меня в семье Бань, - это Хуа Хуа.

Чан момо вздрогнула, по её мнению, Цзюньчжу больше походила на Фу Ма, как она могла походить на Чжуан Гунчжу?

Снаружи завывал холодный ветер, но в комнате не было ни единого ветерка.

- Когда Бэнь Гун была молода, Бэнь Гун была самой красивой среди детей Императорского отца. По этой причине Императорский отец был пристрастен ко мне, - Чжан Гунчжу разгладила своё роскошное одеяние: - Дорогая одежда, роскошные блюда, золото, серебро и нефрит, несравненные милости. Другие Гунчжу очень сильно ненавидели Бэнь Гун, они даже прибегали к дешёвым трюкам. Бэнь Гун больше всего нравилось наблюдать, как они ломают голову над схемами, но никто не смог тронуть Бэнь Гун. Предыдущий Император был братом Бэнь Гун от той же матери, но его не очень любил Императорский отец. Императорский отец

однажды сказал, что его выбрали наследным принцем, потому что он беспокоился, что другие принцы не будут хорошо относиться к Бэнь Гун, – Чжан Гунчжу закрыла глаза, вспоминая свою молодость. – В то время все в Великой Е были вежливы с Бэнь Гун.

Новые одежды и норовистые лошади (1), благородные и могущественные молодые люди. После того, как она вышла замуж за своего Фу Ма, она всё ещё была самой почитаемой Гунчжу династии. Отец-покровитель Императора скончался, но тот, кто был на троне, был её братом от той же матери.

Её брат смог надёжно удержаться на троне благодаря военной мощи её Фу Ма, который поддерживал его, чтобы стабилизировать положение чиновников. К сожалению, это всё ещё был хороший лук, который выбрасывается, когда птицы в небе подстрелены. В конце концов, брат был таким же, как и все другие Императоры, он убил осла после того, как измельчение зерна было закончено.

Повезло, что он всё ещё помнил их отношения между братом и сестрой, поэтому трюки, сыгранные на поле боя, не отняли у Фу Ма жизнь.

Брат думал, что всё было безупречно, но он забыл, что если ты не хочешь, чтобы кто-нибудь знал, что ты сделал, тогда не делай этого.

Она целый день сидела в комнате, высохшая, когда обнаружила, что её брат причинил вред мужу, который всегда заботился о ней.

– Она похожа на меня в юности, – Чжан Гунчжу несколько раз кашлянула, Чан момо поспешно принесла женщине чашку медовой воды.

– В этом нет необходимости, – Чжан Гунчжу отодвинула чашку, она сказала простым тоном: – Бэнь Гун родилась в этой Императорской семье, Бэнь Гун также умрёт здесь.

Рука Чан момо задрожала. Несколько капель медовой воды пролилось на тыльную сторону её ладони, в конце концов они соскользнули вниз и исчезли на ковре.

* * *

Снежная буря бушевала целую ночь, не прекращаясь. Когда Бань Хуа встала утром, она увидела слуг, рассыпающих соль в саду, их лица были красными от пронизывающего холода. Бань Хуа сказала своей личной служанке:

– Жу И, не беспокойтесь о снеге снаружи, уберёте его после того, как снегопад прекратится.

– Да, – Жу И мило улыбнулась и вышла, чтобы передать распоряжение госпожи. Слуги не смогли сдержать своей радости, несколько раз поблагодарили Жу И и сказали, что Цзюньчжу

проявила сострадание, после чего с благодарностью удалились.

– Нуби знала, что Цзюньчжу заботится о людях, – Жу И и несколько других служанок помогали Бань Хуа одеваться, она прошептала: – Боюсь, что снегопад продолжится.

– Всех воспитывают мать и отец, жаль, будет жаль, если они замёрзнут, – вымыв лицо и руки и почистив зубы, она сказала: – Снег в этом году, кажется, очень сильный.

Жу И посмотрела на сильный падающий снег снаружи, она кивнула: – Кажется, он действительно тяжелее, чем в предыдущие годы.

* * *

Поскольку шёл сильный снег, на улицах было мало людей. Подвалы более богатых домов были полны мяса и овощей, но бедные семьи испытывали трудности. Каждый год Императорский двор выдавал местным ямэням (2) некоторую сумму денег, чтобы помочь бедным людям зимой, но после многих сокращений сумма, которая в конце концов дошла до бедняков, оказалась ничтожной по сравнению с первоначальной.

Местные власти не стали бы обострять проблему, даже если бы люди умирали от холода и голода. В процветающей столице все были заняты тем, что встречали новый год в блаженстве, не обращая внимания на тот факт, что деньги от Императорского двора так и не дошли до бедняков.

1. 衣冠楚楚 (xiānyīnùnmǎ) – литературный перевод – новые одежды и норовистые лошади – метафоричное описание людей, кичащихся своим богатством и пользующихся своим положением для достижения целей.

2. 衙門 (yámen) – ямэнь – местное правительственное учреждение на уровне города или региона. Они управляли местными финансами и капитальными работами, рассматривали гражданские и уголовные дела, издавали указы и проводили централизованную политику.

<http://tl.rulate.ru/book/41874/3304887>